

# KANTIK

Santez Eliboubana

PE LIBOUBANA

EN ENEZEN LOAVEN



SANT-BRIEG

Ti moulerez Sant-Gwilherm, bali Charner

# Kantik Santez Eliboubana

## PE LIBOUBANA

### EN ENEZEN LOAVEN

---

#### DISKAN :

*Konèri ho Liboubana,  
Ni hô salud bepred gand joa :  
Abeurz Doue reit d'imp bennoz  
Ha gras da cond d'ar baradoz.*

Enezenig Loaven, enezen vinniget.  
Lar d'in piou a weliz gwech-all-goz o tonet.  
O toned deuz Breis-Veur da gad ann Arvorik  
Hag hi ken truezuz o kanan 'n ho bagig ?

Piou a weliz, c'houi lar ? — Me meuz gwelet a bell  
Ar zent koz a garet o ton da Vreiz-Izel ;  
Kanan rent truezuz, o kouitaat ho bro.  
Evel ma kanomp-ne ofis ar re varo.

Kanan rent truezuz, war gwacho ar mor braz,  
O laret kenavo evit biken ziouaz !  
Ha da Vreiz-Veur, ho bro, ha d'iliz ho faroz.  
D'iliz ho badeiant ha berred ho zud koz.

Joauz braz e kanent oc'h arriet en od.  
Hag o rei d'an douar eur pok gant ho diou jod.  
« Te vo breman hon bro, ó Breiz-Izel ! » eme.  
— Bro ar zent zo dre-oll, lec'h ma karont Doue.

En ho zouez oa Modez (1) ha Briag (2) ha Tual  
Seva (3) ha Koupaia (4) ha kalz kalz a re-all.  
Ha Sent mad Plouvouskan, ar zent a garomp-ni :  
Santez Liboubana hag he mab Koneri.

Koupaia el Langoat a adzavaz he c'her,  
Ha Tual a deuaz d'Eskop da Landreger ;  
Santez Liboubana gant he mab Koneri,  
War douar Plouvouskan, a rez ive ho zi.

« Kers da vro Plouvouskan, ma hinderv Koneri.  
« Eno te vo karet evel ne zo hini ;  
« Pa glevin — me Tual — da gloc'h du-hont o son.  
« E mo sonj ac'hanout, ha sonj mad em c'halon, »

Eur wech da nebeutan, eur wech ebarz ar bla,  
E ti rede Tual da welet Koupaia ;  
Ha d'enezen Loaven e teue Koneri  
Da dremen eun devez, gant he vam, en he zi.

(1) Sant Vodez, patron Lanvod-z

(2) Sant Briag, patron Bourvriag.

(3) Santez Seva, c'hoar Sant Tual.

(4) Santez Koupaia, mam Sant Tual ha patronez  
Langoat.

Parzeg kant la zo boue, ha Koneri, hep bla.  
A zo deut da welet he vam Liboubana.  
Hirie Liboubana a ia, d'he zro ive.  
Da welet Koneri, elec'h ma man he ve.

« Deut gan-in, ma mam vad, » neuz laret Koneri.  
« Deut beteg Iliz Per, deut gan-in da bedi :  
« An dud en Plouvouskan ho kar a greiz kalon.  
« Deut, ni bedo vit-he, en-pad ar mision. »

C'houi zo bet eur vam vad, Santez Liboubana,  
Evid-ômp-ni, mammo, goulet hep eana,  
Goulet nerz ha dousder, ma vo hon bugale.  
Fidel d'ho zud bepred ha fidél da Doue.

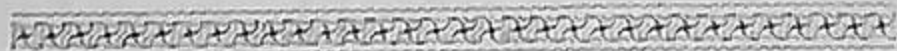
Kalz aman a gouita ho broig Breiz-Izel :  
Da c'honed ho bara, e renkont mond pell pell.  
Gret d'he distrei d'ar ger, ó santez vinniget,  
Dinam ha didamal, evel gwir Vretoned.

Reit avel vad bemde da vag an nocherrien,  
Ma teint bemde d'ar ger pinvidig ha laeuen ;  
Ha da Loaven, hep bla, gant ho bag, hi deuo  
Da dremen an dud vad a ia d'ho pardonio.

Al labourer ive ho kar, Liboubana,  
Goulet bennoz Doue war he barko hep bla ;  
Ha Doue a roio ho bara pemdeiek  
D'an dud vad a labour devot ha kalonek,

O Sent koz Plouvouskan, dalc'het stard 'n hon  
 Ha Fe ha Karante ar gwir Rilijion ; [c'halon  
 Ni fell d'imb, evel d'hoc'h, goude ar vue-man,  
 Kavet er baradoz bue da diskouizan.

Kantik groel gant An O. PON.  
 Person Plouvouskan.



## KANTIK

ENN ENOR

# DA ZANT KONERI

War don : *Pedenn al labourer d'ar Werchez.*

Zant Koneri, mignon Doue,  
 Otrō zant Koneri binniget !  
 Ouzimp oll kemeret, true,  
 Zilaouet pedenn ho Pretoned :

DISKAN

*Eur zell war ar paour keaz labourer,  
 D'ar martolod ive ho pennoz,  
 D'hon bugale ha d'ar pec'her,  
 D'ar pec'her paour hent ar baradoz. (bis).*

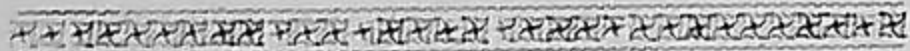
Al labourer, noz ha heure,  
 En euz poan ha leun a zienez  
 , Enn he drubuillou koulskoude,  
 N'ankoueo biken ho madelez.  
 Groet ma vo ed 'nn he zouaro ;  
 Dreist oll, diwallet a ve kollet,  
 Goude eur vue ken chouëro,  
 Al labourer *en euz ho kuret !*

Duont pell pell war ar mor braz,  
 Leviet ho bag d'hon martelodet :  
 Ar mor a zo riskuz ziouaz !  
 Aliez aman e vemp nec'het...  
 Miret hon zud a wal amzer ;  
 Zant Koneri, mar hon zilaouet,  
 Digaset heb dale dar ger.  
 Ar martolod *en euz ho pedet !*

Zant mad, c'houi 'zo trugarezuz,  
 Roet d'imp c'hoaz euz mennad hirie ;  
 Skouer fall a zo pec'hed euzuz,  
 Pelleet diout-han hon bugale ;  
 N'oullomp ket e kolfent ar Pe,  
 Gwell ve d'he mervel, Zant binniget !  
 Diwallet 'ta, enn han Doue,  
 Ar vugale *a zo d'hae'h gwestet.*

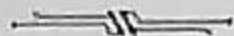


Kant gwech em emp, dre ar pec'het,  
 Diamzavet Jezuz hon moestr mad ;  
 Groet ma vefomp ken glac'haret,  
 Ma welo dourek hon daoulagad.  
 Ha war ann heur deuz ar maro,  
 Dirag hon barnet, zant binniget.  
 Pedet Doue ma pardono.  
 Ar pec'her paour *en euz ho pedet.*



## KANTIK

# Relego zant Konevi



War don : *Bue an otro Zant Konevi, pe eur Werz-  
 all euz levr Barzaz Breiz (p. IX).*

### DISKAN

*Zant Konevi, zant eturus,  
 Ouz mouez Doue bepred zentuz,  
 Pedet ma vefomp ho lezen,  
 Ha ma vefomp gvir binijen.*

O penn zantel, pa ho kwelan,  
 E teu ma e'halon da domman ;  
 Ann dour a zeu em daoulagad,  
 Pa welan penn ma fatron mad.

Aboue ouspenn daouzek kant vla.  
 Ma hoc'h zavet eus ar be-ma,  
 Enn ho kichen, penn binniget.  
 Nag a zaero zo bet skuillet !

Aman dirag penn hon zant braz,  
 Evid-on ma mamm a bedaz ;  
 War ma daoulin aman hiric,  
 Vit ma mamm baour me bed ive.

Aman lere d'in aliez :  
 « Ped zant Konevi, bugel kez, »  
 O ! me garje, ma mammik vad,  
 Bean zentet ouz-oc'h dale'h-mad !

Kalz a vammo-all glac'haret  
 Dirazoc'h zo bet o laret ;  
 « Pa eo maro ma mab breman,  
 « Me a garfe mervel aman ! »

Dira-z-hoc'h ar vugalego  
 A bed ive vit ho mammo.  
 Pedet evit ar vugale,  
 Ma chommo ho mammo gant-hu.

Klevet hoc'h euz ar paourik kez  
O laret aman aliez :

« Ma zad a zo et er mor don ! . . .

« Zant Koneri vo ma fatron ! »

Dindan ho penn, zant binniget,  
Nag a hini zo tremenet,  
Tud a vor ha labourerien.  
Tud a vrezel ha belein !

Tud a ped bro hag a bep stad  
Ho deve aman ho mennad.  
Zant Koneri lemm digant-he  
Terjen ar c'horf hag ann ine.

Labourerien, martolodet  
A weler aman daoulinet :  
Leret d'in hag en zo hini  
Gwelloc'h evit zant Koneri ?

Ni a dei, evel hon zud koz,  
Da gavet patron hon farroz :  
Ann neb hen pedo mad bemde  
A vezo fur pad he vue.

Ni a dougo he benn gant joa  
De ar pardon war hon diou skoa,  
D'ann Ee ive hen a zougo  
Hoc' ine goude ar maro.

Pegen kaer ez eo pa dremen,  
Gant he gurunen aour melen,  
Penn hon zant zo er baradoz  
O tiwall anomp de ha noz !

« Eunn tenzor eo evit ar vro ! »  
Penn zand Koneri ni viro,  
Vit ma pelleo diouz hon zouez  
Brezel ha bosen ha kernez.

Zant Plouvouskan, zant Koneri,  
C'houi vezo bepred hon zant-ni ;  
Euz krec'h ann Ee reit ho pennoz  
Da dud Plouvouskan, ho parroz.

*Neb a gano a c'hantik-man gant doujanz  
Doue, a c'hono 40 devez induljanzo. \**

*Nihil obstat :*

**IMPRIMATUR :**

*Brioci, die 21<sup>a</sup> augusti 1919.*

Y.-M. LE PENNEG,  
*Vic. gen.*

---

Sant-Brieg. - Ti moulerez Sant-Gwilherm.